

Longlife

Glossary

 EN **Longlife Glossary**

A collection of terms and definitions concerning energy, ecology and building aspects with respective translations in 18 languages.

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------|
|  | CN | 長壽命詞彙 |
|  | DE | Longlife Glossar |
|  | DK | Longlife Ordliste |
|  | EE | Longlife Glossary |
|  | EG | Longlife-معجم |
|  | ES | Glosario Longlife |
|  | FI | Long Life Sanasto |
|  | FR | Glossaire Long Life |
|  | IR | واژه نامه مدت عمر |
|  | IT | glossario Longlife |
|  | KR | 장수 용어 |
|  | LT | Longlife Žodynas |
|  | NL | Longlife woordenlijst |
|  | PL | Longlife słowniczek |
|  | PT | Longlife glossário |
|  | RU | Longlife глоссарий |
|  | SE | Longlife ordlista |
|  | SY | Longlife-معجم |



Glossary

Longlife



Longlife

Sustainable, energy efficient and resource saving, residential buildings in consideration of unified procedures and new and adapted technologies

Project in the Baltic Sea Region Programme 2007-2013



Glossary

A collection of terms and definitions concerning energy, ecology and building aspects with respective translations in 18 languages



TU Berlin Publications

Edited by Prof. Dr.-Ing. Klaus Rückert, Longlife lead partner and Longlife project partners

Printed on acid-free paper

© 2011 by Universitätsverlag der TU Berlin

Alle Rechte vorbehalten

Technische Universität Berlin, Universitätsverlag c/o UB, Fasanenstr. 88, 10623 Berlin, 2010

Printed in the Federal Republic of Germany.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system of any nature, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Printed/ Bound by ENDFORMAT Gesellschaft für gute Druckerzeugnisse mbH, Berlin, Germany

ISBN 978-3-7983-2394-0

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Document history | | |
| Date of issue | 2011 | |
| Distribution | No. of copies | |
| Lead partner Secretariat | 1 | |
| JTS, Rostock | 1 | |
| Archive | 1 | |
| Project partner from DE, DK, LT, PL | 34 | |
| Ass. organizations from Russia | 3 | |
| TU Berlin, Universitätsverlag c/o UB | 10 | |
| Title Glossary | Longlife Glossary | |
| Author Prof. Dr.-Ing. Klaus Rückert Co-Author Maria-Ilona Kiefel, Sophie Michel, Vincent Meyer-Madaus, Gang Liu, Anna Potapova, Amjad Harfoush, Daniel Mera Luna, Juliana Kleba Rizental, Christin Engel, Looy Omran, Dr. Marek Krzaczek, Prof. Dr. habil. Josifas Parasonis, Dr. Ove Mørck, Effatolsadat Shahriari, Joep Bronkhorst, Fabio Trevisan, Heyyoung Lee, Harri Niska, Uwe Fortkamp, Elena Selezneva | Editor Prof. Dr.-Ing. Klaus Rückert, Lead partner, and project partners | |
| Illustrations by TU Berlin, Faculty VI, Institute of Architecture, Department Design and Structure as Lead partner | | |
| Layout by Vincent Meyer-Madaus, TU Berlin | | |
| Keywords: energy efficiency, integrated planning, life cycle costs, operating costs, requirements, resource saving, prototype, pilot project, standards, sustainability, new technology, residential building, database catalogue of elements and technologies | | |
| Classification | open | x |
| | internal | |
| | proprietary | |



| Up date | | | |
|----------------|-----------|------|----------|
| Version | Date sent | Name | position |
| 01 | | | |
| 02 | | | |



Content




















| | | |
|----|-----------------|---|
| 1. | Acknowledgement | 6 |
| 2. | Abstract | 7 |
| 3. | Glossary | 8 |

1. Acknowledgement

We like to acknowledge the support of the Baltic Sea Region Programme 2007-2013 for partly funding the Longlife project.

We like to thank the German Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs as associated organization for financing, communicating and supporting the project Longlife in many different ways.

We want to thank especially our colleagues and friends who have taken the part of Co-authors and translated the terminology from English into the national languages.

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|-----------------------------------------------|
|  | EN | English | Sophie Michel (LL), Vincent Meyer-Madaus (LL) |
|  | CN | Chinese | Gang Liu (LL) |
|  | DE | German | Sophie Michel (LL), Vincent Meyer-Madaus (LL) |
|  | DK | Danish | Ove Mørck (LL) |
|  | EE | Estonian | Anna Potapova (LL), Maxim Krivorutsenko |
|  | EG | Arabic | Looy Omran, Amjad Harfoush (LL) |
|  | ES | Spanish | Daniel Mera Luna |
|  | FI | Finnish | Harri Niska |
|  | FR | French | Vincent Meyer-Madaus (LL) |
|  | IR | Persian | Effatolsadat Shahriari |
|  | IT | Italian | Fabio Trevisan |
|  | KR | Korean | Heyyoung Lee |
|  | LT | Lithuanian | Josifas Parasonis (LL) |
|  | NL | Dutch | Joep Bronkhorst |
|  | PL | Polish | Marek Krzaczek (LL) |
|  | PT | Portuguese | Juliana Kleba Rizental (LL) |
|  | RU | Russian | Elena Selezneva (LL), Anna Potapova (LL) |
|  | SE | Swedish | Uwe Fortkamp, Christin Engel |
|  | SY | Arabic | Looy Omran, Amjad Harfoush (LL) |


2. Abstract

Longlife – Sustainable, energy efficient and resource saving, residential buildings in consideration of unified procedures and new and adapted technologies – was founded in 2009 as an international corporation of the five participating countries with 11 partners. English was decided on as a universal language for better communication. But the understanding of terminology is difficult because two steps have to be taken at the same time: first one has to translate the term to one's native language and then one has to understand the word in its technical meaning. To improve international communication at an academic level about energy, ecology and building aspects, we have created this glossary firstly in languages of participating countries and soon expanded it to languages spoken outside of the Baltic Sea Region. In total the Longlife Glossary collects 18 languages which are spoken all over the world. Basically it was intended to cover a majority of European languages furthermore the languages of international acquaintances from several conferences and meetings e.g. from China were taken into account.

 EN **activity radius / radii**

The indicators are not only grouped thematically, but also belong to so called activity radii (apartment, building and residential environment, environment, and process). The purpose is to focus on tenants' needs by considering their different areas of activities

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------|
|  | CN | 活动半径 |
|  | DE | Aktivitätsradius |
|  | DK | Aktivitetsradius |
|  | EE | tegevusraadius |
|  | EG | نصف قطر النشاط |
|  | ES | Radio de actividad |
|  | FI | Vaikutussäde |
|  | FR | Rayon d'activité |
|  | IR | شعاع فعالیت |
|  | IT | Raggio di attività |
|  | KR | 활동반경 |
|  | LT | poveikio radiusas |
|  | NL | activiteitsradius |
|  | PL | Zakres aktywności |
|  | PT | Raio de atividade |
|  | RU | Радиус действия |
|  | SE | - |
|  | SY | نصف قطر النشاط |

 EN **Life cycle analysis / assessment (LCA)**

This is a tool or technique that analyzes the most relevant inputs related to energy and material consumption during the life cycle of a product, and its impacts. The LCA is divided into four main interdependent phases: Definition of goals and scope, life cycle inventory (LCI) analysis, impact assessment (LCIA), and interpretation

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------|
|  | CN | 生命周期分析 |
|  | DE | Lebenszyklusanalyse |
|  | DK | Livscyklusanalyse |
|  | EE | elustsükli analüüs |
|  | EG | تحليل/تقييم دورة الحياة |
|  | ES | Análisis/Evaluación de ciclo de vida |
|  | FI | Elinkaariarviointi |
|  | FR | Analyse du cycle de vie |
|  | IR | ارزیابی و بررسی چرخه حیات |
|  | IT | Life Cycle Assessment (LCA) |
|  | KR | 전과정평가 |
|  | LT | pastato gyvavimo ciklo analizė |
|  | NL | levenscyclusanalyse |
|  | PL | Analiza cyklu życia |
|  | PT | Análise do ciclo vital/Avaliação |
|  | RU | Анализ жизненного цикла |
|  | SE | Livscykelanalys/bedömning |
|  | SY | تحليل/تقييم دورة الحياة |


 EN **Thermal bridge**

Thermal Bridges are areas in buildings with high thermal losses to the outside. They can be cre-ated through construction mistakes or wrong usage of insulation material



CN 热桥



DE Wärmebrücke



DK Kuldebro



EE külmasild



EG الجسر الحراري



ES Puente térmico



FI Kylmäsilta



FR Pont thermique



IR پل حرارتی



IT Ponte termico



KR 열교



LT ilumos nuostoliu tiltelis



NL koudebrug



PL mostek cieplny



PT Ponte térmica



RU Тепловой мостик; «мостик холода»



SE köldbrygga



SY الجسر الحراري



EN **Zero-energy building**

Zero energy buildings are autonomous from the energy grid supply. Energy is produced on-site. Not considered is the energy which has been used to build the house



CN 零能耗建筑



DE Null-Energiehaus



DK 0-energi bygning



EE Null-energia hoone



EG البناء المنعدم احتياج الطاقة



ES Edificio de consumo nulo de energía



FI Nollaenergiatalo



FR Bâtiment autonome



IR ساختمان با انرژی صفر (ساختمان مستقل از شبکه انرژی شهری)



IT Casa energetica



KR 제로 에너지 빌딩



LT Nulinės energijos pastatas



NL Energieautark gebouw



PL Budynek zero-energetyczny



PT Edifício de energia zero



RU Здание с нулевым энергопотреблением



SE nollenergihus



SY البناء المنعدم احتياج الطاقة